




NOUVEL HAY MAGAZINE

SANS FRONTIÈRES

Faites la fête (kef) avec
Houshamadyan

houshamadyan

A project to reconstruct Ottoman Armenian town and village life



Vidéo 1 | Légendes de la musique kef arménienne

« Catskilleen Jampan » (La route vers les Catskills) - Série vidéo

Nous présentons la première d'une série de vidéos intitulée « Catskilleen Jampan (La route vers les Catskills) », par Ara Dinkjian. Cette première vidéo s'intitule « Légendes de la musique kef arménienne ».

Voici le lien:

<https://www.houshamadyan.org/oda/armenian-american-music/legends-of-kef-music.html>

Cette série de vidéos créée par Ara Dinkjian documente divers aspects de la vie musicale arméno-américaine. À la fin du XIXe siècle, la musique et le chant faisaient partie intégrante de la vie des communautés arméno-américaines nouvellement créées. Après le génocide, cet aspect de la vie communautaire a été encore renforcé et enrichi par l'arrivée massive de nouveaux réfugiés de l'Empire ottoman.

La musique, les chants et les instruments arméno-américains qui représentent le genre connu sous le nom de « musique de kef (fête) » nous offrent une perspective unique sur la culture des Arméniens ottomans. Ces créations artistiques sont le véritable héritage culturel que les réfugiés arméniens ont emporté avec eux de leurs villes et villages natals vers l'Amérique lorsqu'ils ont émigré. Nous pensons qu'aux États-Unis, cet héritage culturel a été préservé dans sa forme la plus authentique. Naturellement, cette musique a évolué et continue d'évoluer en raison des influences locales, mais elle est toujours restée fidèle à ses origines. Cela peut peut-être s'expliquer par le fait qu'aux États-Unis, à l'époque post-génocide, les institutions communautaires arméniennes n'étaient pas aussi puissantes qu'ailleurs dans le monde. Dans d'autres endroits, ces institutions ont mené des efforts complets pour éradiquer ce qu'elles considéraient comme des influences orientales ou turques de l'art et de la culture arméniens, forçant ainsi la musique arménienne à changer. Ces efforts ont rencontré un grand succès dans des villes comme Erevan, Beyrouth et Alep, où la musique et le chant arméniens sont devenus beaucoup plus uniformes.

En regardant les vidéos d'Ara Dinkjian, nous obtenons une meilleure compréhension de la diversité de la culture arménienne, dont l'un des aspects uniques est la musique arméno-américaine.

La transcription de la vidéo a été traduite en arménien et en turc respectivement par Vartan Tashjian et Arlet İncidüzen.

Meilleurs vœux,

Comité de rédaction de Houshamadyan